

Речь президента Панамской Республики  
полковника Хосе Антонио Ремон-Кантера

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Несколько минут тому назад я имела счастье приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство президента Панамской Республики полковника Хосе Антонио Ремон-Кантера. Считаю за честь пригласить Его Превосходительство на заседание Генеральной Ассамблеи. Разрешите мне от имени всех членов Ассамблеи горячо его приветствовать по случаю посещения им Организации.

2. Полковник РЕМОН-КАНТЕРА, президент Панамской Республики, (*говорит по-испански*): Прежде всего разрешите мне выразить искреннюю благодарность всем членам Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за любезный прием в этом историческом зале, где обсуждаются серьезные проблемы, затрагивающие все человечество, в атмосфере справедливости и благоразумия.

3. Устав Организации Объединенных Наций, созданный в результате последней мировой войны, в которой столько жизней было принесено в жертву во имя свободы, можно считать несравненным выражением высоких принципов, лежащих в основе вечных стремлений человека к безопасности, устойчивости и благосостоянию. Иначе и быть не может. Вековая теория отрицательного характера о том, что война — естественный и нормальный способ разрешения споров между нациями, отвергнута наконец цивилизованными народами. Эта теория уступила место новому понятию, что война — преступление против человечества и что споры должны разрешаться переговорами, посредничеством, примирением, арбитражем и судебными решениями. Вот мудрые способы, диктуемые здравым смыслом и проповедуемые теми, кто теперь озабочен созданием таких условий, когда призрака войны — этого бича народов, принесшего человечеству несказанные страдания, — будет навсегда отогнан.

4. Те пессимисты и скептики, для которых Устав Организации Объединенных Наций лишь собрание почти утопичных принципов, неприменимых на практике и неспособных обеспечить безопасность, мир и благополучие, оказались глубоко неправы. Мирные взаимоотношения народов все еще находятся, правда, под угрозой предосудительных маневров, рассчитанных на внесение хаоса в международную жизнь, как будто после горьких переживаний прошлого можно все-таки забыть безграничные страдания, всемирную разруху и беспорядки, вызывавшие эти переживания. Все силы цивилизованного мира, все средства, имеющиеся в распоряжении Организации Объединенных Наций, должны быть использованы для борьбы с этой реакционной тенденцией, чтобы она не смогла ни распространиться, ни пустить корни в умах тех, кто восстает против гармонии, мира и международного порядка.

5. Для достижения этой высокой цели — установления подлинного мира — должны быть приложены все усилия. Мы должны рассеять беспокойство и положить конец этим закулисным подозрительным махинациям, свидетельствующим об отсутствии у некоторых государств добросовестности в международных делах; вместо этого, при возникновении споров следует ясно, открыто и откровенно заявлять о причине споров и не-

## 450-е ПЛЕНАРНОЕ заседание

Понедельник 5 октября 1953 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: Г-жа Виджайя Ланшми Пандит (Индия)

согласий и точно определять характер поставленных целей. Четкое определение проблем, влияющих на поддержание порядка во всем мире, и искренние старания их разрешить явятся решительным шагом к укреплению мира.

6. Устав Организации Объединенных Наций подтверждает веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равные права больших и малых государств. Чтобы придать этим словам действительный смысл, их надо применить на практике. Человек, который всегда был и всегда будет главнейшим фактором, должен быть в фокусе всех наших мыслей. Постепенное улучшение социальных, экономических и культурных условий в мире и установление уровня жизни, соответствующего человеческому достоинству, являются необходимыми условиями для благополучия и процветания человечества. Таким образом человек сможет более сознательно относиться к своей судьбе и будет лучше подготовлен для борьбы за подлинную демократию, основанную на благородных принципах.

7. Принцип равенства перед законом всех народов должен оставаться нетронутым. В наш век крупные державы не должны умалять значения слабых. Если желательно, чтобы человечество улучшило свою судьбу и укрепило всеобщую солидарность, основанную на принципах искренности, права и равенства, если признается, что взаимозависимость народов имеет огромное влияние на международные отношения, то мы должны согласиться с тем, что установление согласованности во взаимоотношениях государств совершенно необходимо.

8. В соответствии с этими принципами я упомянул, что Устав Организации Объединенных Наций ставит необходимым условием выполнение обязательств, вытекающих из договоров и других источников международного права.

9. Следует обеспечить выполнение договоров в соответствии с принятыми условиями, а не ставить такое выполнение в зависимость от мелких уловок. В действиях, предпринимаемых на основании этих договоров, должно быть проявлено благородство, в особенности если договоры заключаются между государствами, имеющими большие ресурсы, и государствами, которые не по вине своих народов, но из-за недостатка средств для обеспечения своего собственного развития явно бедны.

10. Высказывалось мнение, что Устав Организации Объединенных Наций, несмотря на несомненную высоту своих принципов и неоспоримое значение, присущее ему как достижению свободных народов мира, весьма нуждается в некоторых изменениях. Эта точка зрения может, конечно, быть в значительной мере справедлива. Времена меняются; события в международной области создают новые обстоятельства и условия, которые не были предусмотрены и с которыми теперь приходится считаться. Вот почему необхо-

димо пересмотреть провозглашенные принципы и дать им оценку в свете современной действительности, чтобы определить, соответствуют ли они новым обстоятельствам и условиям, необходимым для развития гармоничных отношений между народами.

11. Если это справедливо в отношении Устава Организации Объединенных Наций, то по аналогии то же можно сказать и о международных договорах, заключенных между двумя, по крайней мере, государствами. Такие договоры очень часто заключаются в исключительных условиях, под давлением со стороны, что не дает возможности учесть все обстоятельства, могущие возникнуть в будущем, а также в результате чего оказывается, что положения их плохо разработаны. По истечении некоторого времени расхождения, несправедливости и серьезные дефекты становятся очевидными. Мирное разрешение споров, изучение всех вопросов, требующих немедленного рассмотрения, позволит исправить некоторые дефекты, а пересмотр, предпринятый в духе взаимного доверия, может укрепить принципы права и справедливости.

12. Точно так же значение и правильность принципов, лежащих в основе Устава Организации Объединенных Наций, отражается не в общих, а в конкретных случаях. Поэтому мы должны быть непоколебимы в нашей твердой вере в цели, поставленные Организацией Объединенных Наций, которые заключаются в содействии установлению дружественных отношений среди народов мира.

13. В заключение разрешите мне сослаться на один из вопросов, находящихся на вашем рассмотрении, а именно на вопрос о Фонде Организации Объединенных Наций помощи детям. Работа Фонда по оказанию помощи детям является одним из наиболее конкретных достижений Организации Объединенных Наций и из самых разумных шагов, предпринятых для обеспечения прочного благосостояния человечества. Панамские дети пользуются помощью, предоставляемой согласно этим программам. Разрешите мне передать вам их благодарность. В тот момент, когда Ассамблея приступает к рассмотрению вопроса о продолжении деятельности Международного чрезвычайного фонда помощи детям на постоянных началах, я считаю долгом заявить, что Панамская Республика сделает свой сильный вклад в целях продолжения существования этого необходимого и полезного учреждения.

14. Позвольте мне еще раз поблагодарить Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций через ее Председателя за оказанную мне честь. Я искренне желаю Организации успеха в выполнении великой задачи обеспечения окончательной победы мира, безопасности и благосостояния для всех народов мира.

*Заседание прерывается в 11 ч. 05 м. и возобновляется в 11 ч. 15 м.*

#### Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности

[Пункт 14 повестки дня]

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Срок полномочий трех членов Совета Безопасности — Греции, Пакистана и Чили — истекает 31 декабря сего года. В выборах для замены этих трех членов Совета могут участвовать конечно все члены Организации

Объединенных Наций, за исключением тех, которые в настоящее время состоят членами Совета Безопасности. Настоящий состав Совета Безопасности следующий: Греция, Дания, Китай, Колумбия, Ливан, Пакистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция и Чили. Согласно правилу 92 наших правил процедуры выборы производятся закрытой баллотировкой. Выставление кандидатур не производится.

16. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Генеральной Ассамблее предстоит избрать трех непостоянных членов Совета Безопасности, ввиду истечения срока полномочий Пакистана, Чили и Греции. Я думаю, что нам нет необходимости специально подчеркивать особенно важную роль Совета Безопасности, который, в силу нашего Устава и, в частности, статьи 24, несет «главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности». Поэтому не случайно, что Устав Организации Объединенных Наций уделяет особое внимание порядку избрания шести непостоянных членов Совета Безопасности.

17. В статье 23 Устава, как известно, специально указывается на то, что Генеральная Ассамблея при выборах в Совет Безопасности уделяет «должное внимание, в первую очередь, степени участия членов Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности и в достижении других целей Организации». При этом подчеркивается необходимость уделять также внимание справедливому географическому распределению. Я позволю себе обратить внимание на то, что здесь сказано, не просто «географическому распределению», а «справедливому географическому распределению». Принцип справедливого географического распределения в Совете Безопасности является одной из важных особенностей построения органов Организации Объединенных Наций, как международной организации, призванной, как это подчеркивается в главе 1 Устава, «быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей».

18. Совет Безопасности является и должен являться центром для согласования таких наших действий, которые направлены, в первую очередь, на поддержание международного мира и безопасности. На него возложена ответственность за мирное разрешение споров и за мероприятия, направленные против угрозы миру, против нарушения мира и против актов агрессии. Значение Совета Безопасности поэтому едва ли требует каких-либо особых объяснений. Вполне поэтому естественна крайняя заинтересованность Организации Объединенных Наций в целом и каждого из нас, ее членов, в отдельности, в правильном конструировании Совета Безопасности, без чего он не был бы в состоянии выполнить с должным успехом возложенные на него обязанности.

19. Одним из таких важных условий правильного конструирования Совета Безопасности, по нашему мнению, является принцип, о котором я уже сказал, справедливого географического распределения. Важность этого принципа подчеркивается и правилами процедуры, касающимися Совета Безопасности. Это же обстоятельство побудило, как известно, еще в

1946 году постоянных членов Совета Безопасности заключить в Лондоне устное соглашение, — известное как «джентльменское соглашение», потому что это было соглашение на честное слово, не записанное ни в каких документах, — в силу которого места между непостоянными членами Совета Безопасности должны были распределяться по определенному плану. В силу этого соглашения, постоянные члены Совета Безопасности обязались поддерживать избрание в Совет Безопасности кандидатов, выдвинутых странами пяти важнейших районов мира. В соответствии с этим планом было заключено соглашение: при выборе непостоянных членов поддерживать по району латиноамериканских стран — две кандидатуры, предоставляя таким образом этому району два места; району стран Британского содружества — одно место; району стран Среднего Востока — одно место; району западноевропейских стран — одно место и району восточноевропейских стран — также одно место.

20. Генеральная Ассамблея строго придерживалась этого соглашения при выборе непостоянных членов Совета Безопасности в течение всего времени существования Организации Объединенных Наций, за исключением выборов в 1949 году и особенно в 1951 году, когда были допущены в отношении восточноевропейских стран известные всем нарушения Устава, правил процедуры, о которых я говорил, и лондонского соглашения. Так было в отношении восточноевропейских стран, что нельзя рассматривать иначе, как своего рода дискриминацию по отношению к этим странам.

21. Что касается других районов, то по отношению к ним это соглашение полностью и последовательно на каждой сессии с точностью выполнялось. Позвольте вам напомнить, что по району латиноамериканских стран в 1946 году место в Совете Безопасности занимала Мексика, а после нее избирались на 1947 — 1948 гг. Колумбия, на 1949 — 1950 гг. Куба, на 1951 — 1952 гг. Бразилия и Колумбия, срок полномочий которой истекает в 1954 году. Другое место латиноамериканского района занимало соответственно: в 1946 — 1947 гг. Бразилией, в 1948 — 1949 гг. Аргентиной, в 1950 — 1951 гг. Эквадором, в 1952 — 1953 гг. — Чили. По району Британского содружества места непостоянного члена в Совете Безопасности за эти же годы также последовательно занимались Австралией, Канадой, Индией и Пакистаном. По районам западноевропейских стран места непостоянного члена в Совете Безопасности занимались Голландией, Бельгией, Норвегией, опять Голландией и Данией. По району восточноевропейских стран места непостоянного члена в Совете Безопасности занимались Польшей и Украинской Советской Социалистической Республикой.

22. Таким образом, в отношении всех стран, кроме восточноевропейских, джентльменское соглашение неуклонно выполнялось. Причем это соглашение пяти постоянных членов Совета Безопасности неизменно поддерживалось всей Генеральной Ассамблеей и, во всяком случае, громадным большинством этой Ассамблеи, которое молчаливо одобрило это соглашение, присоединившись к нему своим голосованием.

23. Что касается Советского Союза и делегаций восточноевропейских стран, то мы строго, честно и точно придерживались этого соглашения и всегда го-

лосовали за кандидатуру тех стран, о которых я сейчас говорил, невзирая на то, согласны ли мы с ними или не согласны, поддерживаем ли мы с некоторыми из них дипломатические отношения или не поддерживаем. Мы голосовали за Бразилию, когда Бразилия порвала дипломатические отношения с Советским Союзом. Мы были вне этих политических соображений, верные джентльменскому соглашению, и считаем, что этому джентльменскому соглашению должны быть верны те, кто действительно по-джентльменски относится к своему слову и не ищет потом всевозможных отговорок, вроде того, что это соглашение якобы было действительным только на одни выборы — на 1946 г. и т. п. Эта оговорка опровергается тем, что по этому соглашению была избрана из района восточноевропейских стран Украина; была избрана Польша уже после 1946 года и, следовательно, это соглашение надо считать действующим и сейчас, но во всяком случае, оно не может быть аннулировано односторонними действиями. Я считаю необходимым обратить внимание на это важное обстоятельство.

24. Известно, что кандидаты соответствующих районов выдвигают на свои места непостоянных членов не случайно, но в организованном порядке, с единодушного одобрения или с одобрения большинства стран данного географического района — от имени большинства стран данного географического района. Этим объясняется и то обстоятельство, что, как правило, выборы непостоянных членов Совета Безопасности проходили на Генеральной Ассамблее при полном единодушии, пока не стали нарушаться установленные правила.

25. Известно, что в нынешних выборах, к которым нас сейчас приглашают приступить, — в выборах трех непостоянных членов Совета Безопасности — в отношении избрания непостоянного члена от района восточноевропейских стран подготавливается новое нарушение Устава, правил процедуры и лондонского соглашения. Известно, что некоторые делегации собираются на это место провести Турцию, — кандидатура которой странами восточноевропейского района не выдвигается, — а не Польшу, кандидатура которой поддерживается странами восточноевропейского района. Такая попытка представляет собой явное нарушение и статьи 23 Устава, и правил процедуры о справедливом географическом распределении, являясь несправедливым географическим распределением. При этом не стесняются и тем, что выдвигают сейчас на место, принадлежащее восточноевропейским странам, Турцию, которая в 1951 году занимала место в Совете Безопасности от средневосточного района, после того, как выбыл Египет. Что же получается? Турция выдвигается на всякий случай — и на случай, когда нужно заменить страну одного района, и на случай замены в другом районе. Мы считаем это несправедливым и неправильным.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вынуждена прервать представителя Советского Союза, чтобы обратить его внимание на положения правила 92 правил процедуры. Согласно этому правилу выставление кандидатур не производится и поэтому никакие заявления до начала выборов в отношении кандидатуры того или иного члена Ассамблеи недопустимы. Поэтому я вынуждена просить представителя Советского Союза закончить на этом свое выступ-

пление. Я сожалею, что он счел возможным сделать заявление относительно кандидатов для выборов, которые будут произведены Генеральной Ассамблеей. Приступаем теперь к выборам.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Общее число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	0
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Требуемое большинство:	40

Число полученных голосов:

Бразилия . . . . .	56
Новая Зеландия . . . . .	48
Турция . . . . .	32
Польша . . . . .	18
Филиппины . . . . .	17
Чехословакия . . . . .	2
Эквадор . . . . .	2
Мексика . . . . .	1

Бразилия и Новая Зеландия, получившие требуемое большинство в две трети голосов, избираются непостоянными членами Совета Безопасности.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея приступает теперь к выбору третьего непостоянного члена Совета Безопасности. Выборы будут произведены согласно правилу 94 правил процедуры. Голосование будет произведено только в отношении двух кандидатов, получивших наибольшее число голосов при первой баллотировке, а именно Турции и Польши.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Общее число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	1
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	58
Требуемое большинство:	39

Число полученных голосов:

Турция . . . . .	38
Польша . . . . .	20

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ввиду того что ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, необходимо произвести дополнительную баллотировку согласно правилу 94. Голосование будет ограничено только этими двумя кандидатами, Турцией и Польшей.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Общее число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	1
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Требуемое большинство:	40
Число полученных голосов:	
Турция . . . . .	37
Польша . . . . .	22

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов. Поэтому необходимо произвести третью баллотировку между этими двумя странами, Турцией и Польшей, согласно правилу 94 и на тех же условиях.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	1
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Требуемое большинство:	40

Число полученных голосов:

Турция . . . . .	36
Польша . . . . .	23

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы произвели уже три голосования для заполнения третьего места в Совете Безопасности, и безрезультатно. При таких обстоятельствах правило 94 правил процедуры предусматривает, что если три баллотировки не дадут определенных результатов, то голосовать можно за любого члена Организации, имеющего право на избрание. Поэтому все члены Организации, не состоящие в настоящее время членами Совета Безопасности, за исключением Бразилии и Новой Зеландии, которые только что были выбраны, могут участвовать при четвертой баллотировке, к которой мы сейчас и приступаем.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	0
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	60
Требуемое большинство:	40

Число полученных голосов:

Турция . . . . .	31
Польша . . . . .	18
Филиппины . . . . .	11

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Приступим теперь ко второй неограниченной баллотировке.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	0
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	60
Требуемое большинство:	40

Число полученных голосов:

Турция . . . . .	33
Польша . . . . .	16
Филиппины . . . . .	11

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Произведем теперь третью неограниченную баллотировку.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	0
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	60
Требуемое большинство:	40

Число полученных голосов:

Турция . . . . .	35
Польша . . . . .	15
Филиппины . . . . .	10

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Третья неограниченная баллотировка не дала определенных результатов. Согласно правилу 94 правил процедуры следующие три баллотировки ограничатся двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьей неограниченной баллотировке, а именно Турцией и Польшей.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	1
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0

Число бюллетеней, признанных действительными:

59

Требуемое большинство:

40

Число полученных голосов:

Турция . . . . .	40
Польша . . . . .	19

Турция, получившая требуемое большинство в две трети голосов, избирается непостоянным членом Совета Безопасности.

#### Выборы шести членов Экономического и Социального Совета

[Пункт 15 повестки дня]

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Страны, состоящие членами Экономического и Социального Совета и срок полномочий которых истекает в конце этого года, следующие: Польша, Советский Союз, Соединенное Королевство, Уругвай, Филиппины и Швеция. Согласно пункту 2 статьи 61 Устава выбывающий член Совета может быть переизбран немедленно. Все члены Организации Объединенных Наций имеют поэтому право быть избранными в настоящих выборах, за исключением тех двенадцати членов Экономического и Социального Совета, полномочия которых не истекают к концу этого года. Эти двенадцать членов следующие: Австралия, Аргентина, Бельгия, Венесуэла, Египет, Индия, Китай, Куба, Турция, Соединенные Штаты Америки, Франция, Югославия. Согласно правилу 92 правил процедуры выборы производятся закрытой баллотировкой. Выставление кандидатур не производится.

Производится голосование закрытой баллотировкой.

По приглашению Председателя г-н Борберг (Дания) и г-н Франко-и-Франко (Доминиканская Республика) производят подсчет голосов.

Число поданных бюллетеней:	60
Число воздержавшихся:	0
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Требуемое большинство:	40

Число полученных голосов:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	47
Эквадор . . . . .	45
Союз Советских Социалистических Республик . . . . .	45
Чехословакия . . . . .	42
Норвегия . . . . .	42
Индонезия . . . . .	36
Пакистан . . . . .	33
Афганистан . . . . .	28
Филиппины . . . . .	7
Колумбия . . . . .	2
Бирма . . . . .	1
Гаити . . . . .	1
Израиль . . . . .	1

Новая Зеландия . . . . .	1
Перу . . . . .	1
Польша . . . . .	1
Таиланд . . . . .	1
Уругвай . . . . .	1

*Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Эквадор, Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия и Норвегия,*

*получившие требуемое большинство в две трети голосов, избираются членами Экономического и Социального Совета.*

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующая баллотировка будет произведена на сегодняшнем дневном заседании и будет ограничена только двумя кандидатами — Индонезией и Пакистаном.

*Заседание закрывается в 13 ч.*

Представление Генеральной Ассамблее Генерального директора Всемирной организации здравоохранения и Генерального директора Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций

## 451-е ПЛЕНАРНОЕ заседание

Понедельник 5 октября 1953 года, 15 ч.

Нью-Йорк

Председатель: Г-жа Виджайя Лакшми Пандит (Индия)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем Генеральная Ассамблея продолжит голосование, я хочу представить Ассамблее нового Генерального директора Всемирной организации здравоохранения и нового Генерального директора Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций, которые были избраны на эти высокие должности в прошлом году. Я представлю сначала Генеральной Ассамблее нового Генерального директора Всемирной организации здравоохранения д-ра Марколино Кандау (Бразилия), который был избран на шестой сессии ассамблеи названной организации и с 21 июля 1953 года сменил на этой должности бывшего Генерального директора д-ра Дж. Брок Чисгольма.

2. Д-р КАНДАУ (Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения) (*говорит по-английски*): Я высоко ценю предоставленную мне сегодня возможность выступить перед почтенными представителями в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Ввиду того что я состою в должности немногим больше двух месяцев, я едва ли смогу дать подробный анализ настоящей и будущей работы Всемирной организации здравоохранения. Поэтому я прошу разрешения ограничиться пока несколькими замечаниями о том, что, на мой взгляд, является наиболее существенной особенностью Всемирной организации здравоохранения, а именно ее несомненная и тесная связь с Организацией Объединенных Наций. Эта связь нашла свое действительное выражение в лозунге, провозглашенном в день Организации Объединенных Наций, в этом году: мир, справедливость и всеобщий прогресс.

3. Все те, кто посвятил себя трудной задаче строительства будущего мира, знают, что прочный мир станет реальностью только тогда, когда будут приложены все усилия к тому, чтобы повысить материальное, духовное и социальное благополучие во всем мире. Действительно, какой бы особый путь мы ни избрали для достижения коллективной безопасности, этот путь, в конце концов, должен вывести на широкую дорогу экономической и социальной справедливости.

4. Мобилизуя все международные ресурсы для улучшения здоровья всех народов, Всемирная организация здравоохранения будет продолжать делать все возможное, чтобы помочь ликвидировать опасную брешь, существующую в настоящее время между ус-

ловиями жизни народов очень немногих, сравнительно, развитых стран и громадного большинства людей, которые все еще лишены минимальных условий вполне развитой жизни.

5. В настоящее время общепризнано, что капиталовложения на народное здравоохранение представляют собой лучший способ увеличения мировых людских и материальных ресурсов. Все наши планы по повышению производительности останутся простой абстракцией, пока силы трудящихся будут подтачиваться болезнями и физической немощью. Поэтому я глубоко убежден, что, содействуя улучшению здоровья в мировом масштабе, Всемирная организация здравоохранения будет действительно способствовать в значительной мере общему экономическому и социальному прогрессу, являющемуся единственной основой, на которой могут быть созданы политическое равенство и справедливость между нациями.

6. Моя вера в Организацию была в значительной степени подкреплена теми впечатлениями, которые я вынес от только что совершенной мною поездки по различным странам Азии и Африки. На заседаниях региональных комитетов Всемирной организации здравоохранения в Токио, Бангкоке и Кампала, на которых я присутствовал, был рассмотрен и принят ряд смелых, но трезвых проектов по улучшению санитарных условий, в которых жили в течение многих столетий народы этих районов. Для всякого, кто все еще отчаивается в возможности создания в будущем мирной и материально обеспеченной мировой общины, эти заседания явились, я бы сказал, наиболее убедительными и вдохновляющими примерами подлинного международного взаимопонимания, осуществляемого на практике. Они действительно доказывают, что люди могут сидеть за одним столом и обсуждать свободно и конструктивно свои проблемы не только в отношении себя, но и в отношении своего района и, в конце концов, в отношении всего мира.

7. Я считаю, что лучшим вкладом Всемирной организации здравоохранения в успех вашей работы будет развитие среди государств-членов чувства мировой совести, поскольку это касается вопросов здравоохранения. Наряду с этим, наиболее значительная слабость Всемирной организации здравоохранения заключается в том, что ряд стран не участвует в ее